



תְּסֵלִים אֶ(ל)דָּאָר - מִסִּירַת הַדִּירָה

אָנָא: כְּמָאן סִיעָה פִּיה גִּילְסָה מֶע צָאחָב אֶ(ל)דָּאָר.

אָנָא: לֹאזֶם נִפְרָגִיָּה אֶ(ל)דָּאָר.

אָחָד: זִי אִישׁ?

אָנָא: בְּדוֹ יְשׁוּפ אֲנֹ אֶלְכָּלָט וְאֶלְחִזָּאִין בְּאֶלְמִטְכָּח' תִּמָּאם.

בְּדוֹ כִּי מָאן יְשׁוּפ בְּאֶלְעִרָפ אֲנֹ כָּל שִׁי בְּמִחְלָו וְאֶ(ל)דָּהָאן מִזְבוּט.

בְּדוֹ יִשְׁעִיל אֶלְמִכָּיִפ וְאֶלְאֲנִתְרָכִים.

טְבָעֵן יִפְתָּח אֶלְמִי בְּלִחְמָמָאָת וְיִפְתָּח וְיִסְכָּר אֶלְאֲבָאָב.

כְּמָאן יִטְלַע ע-אֶלְכָּרְנָדָה וְבְדוֹ כְּמָאן יְשׁוּפ אֶלְמִחִזָּן תַּחַת.

אָחָד: וְאָדָא פִּיה מִלְאֲחִטָּאָת?

אָנָא: פֶּשׁ מִשְׁכִּלָה, נִצְלַח כָּל אִשִּׁי. אָדִיא פִּיה חָאגִיָּה נִדְהֵן כְּמָאן אִיד

אֵן נַעֲיִיר בְּלָאָטָה.

אָנָא: נָאדִי אֶלְכָּלִיט לָהֶון, אָנָא שְׁאִיפ בְּלָאָטָה מְכִסְוִרָה.

אֶלְכָּלִיט: נַעֲם.

אָחָד: עֲיִיר הֵון אֶלְכָּלָטָה.

אֶלְכָּלִיט: מָאשִׁי, בָּס פֶּשׁ דְּבִכ וְבְדִי אֶפְחָצ אָדִיא פִּיה קָרְטוֹן סְבִיר.

אָחָד: אָדִיא פֶּשׁ דְּבִכ הֵון גִּיב מֵן אֶלְמִחִזָּן תַּחַת.

אֶלְכָּלִיט: מָאשִׁי.

מִתְל:

"אִסְטָל עֵן אֶ(ל)גִּיָּאָר קָבֵל אֶ(ל)דָּאָר"



תְּסֵלִים אַ(ל)דָּאָר- תַּרְגוּם

אני: עוד שעה יש פגישה עם בעל הדירה.

אני: צריך להראות לו את הדירה.

אחמד: כמו מה?

אני: הוא ירצה לראות שהמרצפות וארונות מטבח בסדר.

הוא ירצה לראות גם בחדרים שהכול במקום ושהצבע בסדר.

הוא ירצה להפעיל את המזגן והאינטרקום.

כמובן שיפתח את המים במקלחות ויפתח ויסגור את הדלתות.

הוא גם יצא למרפסת וירצה לראות גם את המחסן למטה.

אחמד: ואם יש הערות?

אני: אין בעיה, נתקן הכל. אם יש צורך, נצבע עוד יד או נחליף

מרצפת.

אני: תקרא לרצף לכאן, אני רואה מרצפת שבורה.

הרצף: כן.

אחמד: תחליף כאן מרצפת.

הרצף: בסדר, אבל אין דבק ואני צריך לבדוק אם יש קרטון ספייר.

אחמד: אם אין דבק תביא מהמחסן למטה.

הרצף: בסדר.

משל:

"שאל אודות השכן לפני (שאתה שואל) הדירה"



תַּסְלִים אֶ(ל)דָּאֵר - אוצר מילים

מס"ד	ערבית	עברית
שמות עצם		
1	גִּ'לְסָה (ר) גִּ'לְסָאָת	פגישה
2	צָאחֵב אֶ(ל)דָּאֵר	בעל הדירה
3	בָּלָאטָה (ר) בָּלָאט	בלטות
4	חִ'זְאִנָּה (ר) חִ'זְאִין	ארונות
5	מְטָבָח' (ר) מְטָאבָח'	מטבח
6	עִ'רְפָּה (ר) עִ'רְפ	חדרים
7	זִהָאן	צבע
8	כָּאב (ר) אָבָאב	דלתות
9	כְּרִנְזָה (ר) כְּרִנְזָאָת	מרפסת
10	מְחִ'זֵּן (ר) מְחָאזֵן	מחסן
11	מְלָאחְטָ'ה (ר) מְלָאחְטָ'אָת	הערות
12	בָּלִיט	רצף
13	מְכְסוּרָה (ר) מְכְסוּרָאָת	שבורה
14	זִכְכ	דבק
פעלים		
15	נִפְרָגִ'יָּה	נראה לו
16	יִשְׁעִ'ל	יפעיל
17	נִצָּלָח	נתקן
18	נִזְדָּהן	נצבע



19	נְעִיִר	נחליף
20	נָאֲדִי	קרא (ציווי)